

*D

615 *Nûn* ist hie niemen denne wir,
vrouwe, **nû** tuot genâde an mir.”
si sprach: ”an **geisertem** arm
bin ich selten worden warm.
5 dâ gein **ich niht wil** strîten,
ir **enmeht wol** zandern zîten
dienstes lôn an mir bejagen.
ich wil iwer arbeit klagen,
unz ir werdet wol gesunt
10 **über al, swâ ir sît** wunt,
unze daz der schade geheile.
ûf Schastel Marveile
wil ich mit iu kêren.”
”ir welt mir vreude mêren”,
15 **sus** sprach der minnen gernde man.
Er huop die vrouwen wolgetân
mit drucke an sich ûf **ir** pfert.
des dûht **er si** dâ vor niht wert,
dô er si ob dem brunnen sach
20 unt si sô twirhlingen sprach.
Gawan reit **dan** mit vreude siten,
doch wart ir weinen niht vermiten,
unz er mit ir klagete.
er sprach, daz si sagete,
25 war umbe ir weinen wære,
daz siz durch got verbære.
Si sprach: ”hêrre, ich muoz iu klagen
von dem, der mir hât erslagen
den werden Cidegasten.
30 des muoz mir jâmer tasten

D Z Fr68

1 *Initiale* D Z Fr68 16 *Majuskel* D 27 *Initiale* D

1 *Nûn* ist] ÷v nist D NV ist Z (Fr68) · denne] wene Fr68 2 *nû*
om. Z Fr68 3 *geisertem*] *gesertem* Z 4 *bin ich*] *ist mir* Fr68 5
gein] *engegen* Z 6 *enmeht*] *muht* Z 7 *dienstes*] *diens* D 10 *swâ*] *da*
Z 11 *daz*] *om.* Z 12 *Schastel*] *Scastel* D *tschastel* Z 15 *sus*] *om.*
Fr68 17 *ir*] *daz* Z :: Fr68 18 *dûht er si*] *enduht sie in* Z 19 *dô*] *Da*
Z · *ob dem*] *bi den* Fr68 28 *dem*] *den* Fr68 29 *Cidegasten*] *Citegasten*
Z (Fr68) 30 *mir*] *mih* Fr68 · *tasten*] *stasten* D

*m

nû ist hie niemen dan wir,
vrowe, tuot gnâde an mir.”
si sprach: ”an **gesêrtem** arm
bin ich selten worden warm.
5 dâ gegen **ich niht wil** strîten,
ir moget **wol** zuo andern zîten
dienstes lôn an mir bejagen.
ich wil iuwer arbeit klagen,
unz ir werdet wol gesunt
10 **über al, wâ ir sît** wunt,
unz daz der schade geheile.
ûf Schahtel Marveile
wil ich mit iu kêren.”
”ir wolt mir vröude mêren”,
15 sprach *der* *minnengerende* man.
er huop die vrouwen *wol* getân
mit druc an sich ûf **daz** pfert.
des dûht **er sich** dâ vor niht wert,
dô er si ob dem brunnen sach
20 und si sô *twîrhlingen* sprach.
Gawan reit mit vröuden siten,
doch wart ir weinen niht vermiten,
unz er mit ir klagete.
er sprach, daz si sagete,
25 war umb ir weinen wær
und si durch got daz verbær.
Si sprach: ”hêrre, ich muoz iu klagen
von dem, der mir het erslagen
den werden *Zidegasten*.
30 des muoz mir jâmer tasten

m n o

27 *Initiale* m n

3 *gesêrtem*] *geserter* o 10 *al*] *alle* n 12 *Vff schahttel* *marnail* m ·
Vff schahtteil *morueil* n · *Vff schahtel marneil* o 15 *der minnen-*
gerende] *mÿnnendbere* m *mÿnne* *gerne* o 16 *vrouwen*] *frowe* m
(n) o · *wol*] *om.* m 17 *druc*] *truwen* n · *daz*] *ir* n o 18 *des*] *Das* o
· *sich*] *sú* n (o) · *wert*] *recht* o 20 *twirhlingen*] *tweherlingen* m o
29 *Zidegasten*] *adegasten* m [*cidege**]: *cidegasten* n *cidegasten* o
30 *des*] *Das* o · *jâmer*] *jarmers* m

nûne ist hie niemen danne wir,
 vrouwe, tuot genâde an mir.”
 si sprach: ”an **gesêrtem** arm
 bin ich *selten worden* warm.
 5 dâ gegen **wil ich niht** strîten,
 ir muget ze andern zîten
 dienstes lôn an mir bejagen.
 ich wil iuwer arbeit klagen,
 unz ir werdet wol gesunt,
 10 **ob ir anderswâ sît worden** wunt,
 unz daz der schade geheile.
 ûf Tschastel Marveile
 wil ich mit iu kêren.”
 ”Îr welt mir vrôude mêren”,
 15 sprach der minne gerende man.
 er huop die vrouwen wol getân
 mit drucke an sich ûf **daz** pfert.
 des **endûht er sich** dâ vor niht wert,
 dô er si ob dem brunnen sach
 20 unde si sô twirhlingen sprach.
 Gawan reit **dan** mit vrôuden siten,
 doch **enwart** ir weinen niht vermiten,
 unz er mit ir klagete.
 er sprach, daz si sagete,
 25 war umbe ir weinen wære,
daz siz durch got verbære.
 si sprach: ”hêrre, ich muoz iu klagen
 von dem, der mir hât erslagen
 den werden Zidegasten.
 30 des muoz mir jâmer tasten

G I L M Z

1 Initiale L M Z 14 Initiale G 15 Initiale I

1 nûne] Nv L Z 2 tuot] nu tut I 3 gesêrtem] [ges*]: geserigtem
 L 4 selten worden] worden selten G 5 gegen] engegen I L Z · wil
 ich niht] wil ich L ich nicht wil M (Z) 6 ze] wol zu L (M) (Z) 9
 unz] Bisz M 10 Vber al da ir sit wunt Z · worden] om. L M 11
 unz daz] vnz I (L) (Z) Bisz das M · geheile] werde heil I 12 Vf
 teschastil marueile G · vf shati maueil I · Vf kastel Marveyle L ·
 Vff castel Marveile M · Vf tschahtel marveile Z 14 mir] om. M
 15 sprach] Sus sprach M (Z) · minne] mynnen L (Z) · gerende]
 gernder I 16 vrouwen] vrowe L 17 drucke] trucken M 18 endûht]
 duht I · er sich] er sý L sich M sie in Z 19 dô] Da M Z · ob
 dem] obene M 20 si sô twirhlingen] si so dewerheligen G si
 so twerhlichen I so twerclichen sie M 21 vrôuden] frevde Z 22
 enwart] wart I L Z · ir] er M 23 unz] Bisz M · klagete] clage L 24
 sprach] [*]: bat L · sagete] dagite G 25 weinen] clage L 29 den]
 der I · Zidegasten] zite gasten I Citegasten L Z zcitegastin M 30
 des] der I · mir] mich L

nû ist hie nieman dan wir,
 vrouwe, tuot gnâde an mir.”
 si sprach: ”an **geisertem** arm
 bin ich selten worden warm.
 5 dâ gein **ich niht wil** strîten,
 ir moget **wol** zuo andern zîten
 dienstes lôn an mir bejagen.
 ich wil iuwer arbeit klagen,
 unz ir werdet wol gesunt,
 10 **über al ir sît** wunt,
 unz daz der schade geheile.
 ûf Tschahotel Marveile
 wil ich mit iu kêren.”
 ”ir wolt mir vreude mêren”,
 15 **sus** sprach der minne gernde man.
 er huop die vrouwe wol getân
 mit drucke an sich ûf **daz** pfert.
 des **endûchte si in** dâ vor niht wert,
 dô er si ob dem brunnen sach
 20 und si sô twirhlingen sprach.
 Gawan reit **dan** mit vreuden siten,
 doch wart ir weinen niht vermiten,
 unz **daz** er mit ir klagete.
 er sprach, daz si sagete,
 25 war umb ir weinen wære,
daz si ez durch got verbære.
 si sprach: ”hêrre, ich muoz iu klagen
 von dem, der mir hât erslagen
 den werden Cydegasten.
 30 des muoz mir jâmer tasten

U V W Q R Fr39

3 Initiale W 21 Initiale U V

1 ist] enist W (Q) · hie nieman] nymant hye Q · dan] wanne V 3
 geisertem] [*]: geyserten U geserten V gesertem W Q R 5 gein]
 engegen V W (Q) R · ich niht wil] wil ich niht V 9 unz] Mit U
 10 ir] swa ir V wo ir W Q (R) 11 unz] Mit U · daz] om. R ·
 geheile] [*]: geheile V 12 Tschahotel Marveile] Tschatel marveile
 U schatelmarveile V kastel marfeile W tschachtel marueile Q
 Schahtel Marveile R 14 vreude] froden W (Q) 15 sus] om. V W
 Als Q · gernde] gerrende wunde R 16 vrouwe] vrowen V (W)
 (Q) (R) 18 endûchte] daucht W (R) · si in] er sich V W er sie
 Q (R) · wert] om. Q 19 dem] den U R · brunnen] brunne Q 20
 sô] dro W · twirhlingen] twerhlichen V (R) 21 Gawan] Gawin
 R 23 unz] Mit U · daz] om. V W Q R 26 si ez] svs V (Q) 27
 iu] úch mit not R 28 der] om. W · mir] [*]: mir V ir W 29
 Cydegasten] gidegasten V zytegasten W Cidegasten Q R Fr39
 30 des] Das R · muoz] mus Fr39 · mir] ich Q · jâmer] ymmer W (R)